

LES CRÉATIVES festival

DU 16 AU 19
NOVEMBRE 2006

FESTIVAL MULTICULTUREL AU FEMININ

ONEX
LE MANÈGE

BEA LA MAMIE
DE L'ELECTRO
CLAIRE DITERZI
PRINCESS DOROTHY
DEMI EVANS
NADIA AT MANSUR
KAMILYA JUBRAN
SOLANGE LA FRANGE
LULUXPO
FLORA GJINOVCI
MILA IQUISE
BABINO
MIMITO
SOKHNA CISSE
KORNELIA PISKOREK
STYL'EN TÊTE

STYLISME

MUSIQUE
ELECTRONIQUE

MUSIQUE
BLUES

BILLETTERIE:
SPECTACLES ONÉSIENS
SERVICE CULTUREL MIGROS-GENÈVE
MIGROS NYON-LA-COMBE
STAND INFO BALEXERT

WWW.LESCREATIVES-ONEX.CH
022 879 59 99

Organisation: Spectacles Onésiens et l'association Les Créatives
En coproduction avec le Pour-cent culturel Migros-Genève.
Avec le soutien de la Ville d'Onex et de la loterie Romande.



GRAPHISME: ELIANE PASCHE



festival
LES CRÉATIVES

FESTIVAL DU 16 NOV AU 19 NOV 2006

ONEX- LE MANEGE

2^{ème} édition d'un festival international de femmes 100% Créatives !

Les Créatives chantent, jouent, bougent, remuent, innovent, imaginent, s'agitent, fourmillent de talents divers et nous invitent à entrer dans leur univers, celui de la création au féminin...

Cette année les Créatives que nous vous présentons ont choisi la musique et le stylisme comme mode d'expression. La musique électronique, le blues ou la mode sous toutes ses coutures, autant de croisements artistiques proposés à travers le regard et la sensibilité de femmes aussi différentes et originales que complémentaires.

Issues de cultures des quatre coins du monde : la Chine, la Bulgarie, la France, la Palestine, la Suisse, les USA... ces femmes ont en commun un désir de liberté, de paix et de partage.

Leur charme et leur art sont comme un pied de nez créatif au cynisme du monde et un beau message d'espoir, de quoi faire pousser des ailes créatives à la jeune génération.



festival
LES CRÉATIVES

FESTIVAL DU 16 NOV AU 19 NOV 2006
ONEX- LE MANEGE

SOUTENEZ LE

festival
LES CRÉATIVES

POURQUOI UN FESTIVAL D'ARTISTES FÉMININES?

PARCE QUE DE PAR LE MONDE, IL Y A PLEIN DE FEMMES FORMIDABLES, DES CRÉATIVES QUI ONT DES CHOSSES À DIRE, LES DISENT DE MANIÈRE ARTISTIQUE DE MULTIPLES FAÇONS.

PARCE QUE LES FEMMES CRÉATIVES NE SONT PAS ASSEZ PROGRAMMÉES DANS LES LIEUX CULTURELS, IL EST TEMPS DE LEUR DONNER LA PAROLE DE MANIÈRE CONVIVIALE ET FESTIVE.

PARCE QUE DONNER UNE VISIBILITÉ À DES FEMMES CRÉATIVES PEUT OUVRIR LES ESPRITS ET PERMETTRE UNE IDENTIFICATION POSITIVE ET STIMULANTE POUR LA JEUNE GÉNÉRATION.

PARCE QUE RIEN N'EST JAMAIS ACQUIS ET QUE LE RETOUR DU MACHISME CHEZ CERTAINS JEUNES ET DANS TOUTES LES COUCHES DE LA SOCIÉTÉ EST NAVRANT ET INQUIÉTANT.

PARCE QUE COMBATTRE LE NÉGATIF PAR LE POSITIF, SE METTRE EN MOUVEMENT, CRÉER, RENCONTRER LES GENS, EST UNE FAÇON DE FAIRE BOUGER LES CHOSSES...

POUR L'ORGANISATION DE CE FESTIVAL, NOUS AVONS CRÉÉ UNE ASSOCIATION

ÉTHIQUE, APOLITIQUE ET LAÏQUE, QUI PRÔNE LE RESPECT, LA LIBERTÉ ET L'ÉGALITÉ ENTRE TOUS LES ÊTRES HUMAINS ET MET EN AVANT LA CRÉATIVITÉ DE FEMMES DE TOUS ÂGES, DE TOUTES CULTURES OU RELIGIONS PAR LE BIAIS D'UN FESTIVAL DU MÊME NOM.

L'ASSOCIATION S'ENGAGE À:

ORGANISER UN FESTIVAL DU MÊME NOM QUI PRÉSENTE DES ARTISTES FÉMININES, PROFESSIONNELLES OU EN PASSE DE LE DEVENIR, DANS DIFFÉRENTS DOMAINES, MAIS PARTICULIÈREMENT DANS LES ARTS DE LA SCÈNE, LE STYLISME, LES ARTS VISUELS ET LA BD.

PROMOUVOIR DES FEMMES QUI MÈNENT À BIEN UNE IDÉE QUI LEUR EST PROPRE, DE LA CONCEPTION À LA RÉALISATION, QU'ELLES SOIENT SEULES OU ASSOCIÉES À D'AUTRES FEMMES OU HOMMES.

AIDER LES FEMMES CRÉATIVES À RENCONTRER UN PUBLIC LE PLUS LARGE POSSIBLE ET À PARTAGER AVEC LUI LEURS UNIVERS ET SENSIBILITÉS DE FEMMES D'AUJOURD'HUI.

FAVORISER DES ÉCHANGES, ATELIERS, DISCUSSIONS OU AUTRES, ENTRE CES ARTISTES ET LA JEUNE GÉNÉRATION DE GARÇONS ET FILLES AFIN DE RÉFLÉCHIR AVEC EUX SUR LE CONTENU DES IMAGES ET LES RELATIONS HOMMES-FEMMES AUJOURD'HUI.

IMPLIQUER DES JEUNES GENS ET JEUNES FILLES, DÈS 16 ANS RÉVOLUS, DANS L'ORGANISATION ET LE DÉROULEMENT DU FESTIVAL.

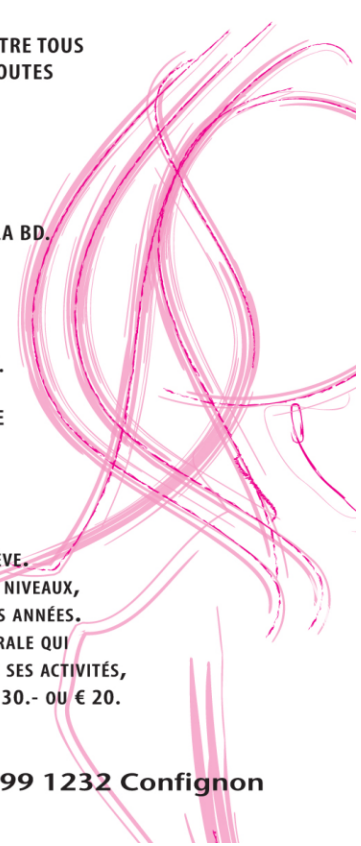
LE SIÈGE DE L'ASSOCIATION EST À CONFIGNON DANS LE CANTON DE GENÈVE.

LE COEUR DU FESTIVAL EST À ONEX, AU MANÈGE, MAGNIFIQUE ESPACE SUR 3 NIVEAUX, MAIS IL POURRA SE DÉROULER EN PARALLÈLE DANS D'AUTRES LIEUX AU FIL DES ANNÉES.

PEUT DEVENIR MEMBRE DE L'ASSOCIATION TOUTE PERSONNE PHYSIQUE ET MORALE QUI EN FAIT LA DEMANDE ET QUI S'ENGAGE À SOUTENIR, DE MANIÈRE ACTIVE OU PASSIVE SES ACTIVITÉS, À RESPECTER SES STATUTS ET À VERSER LA COTISATION MINIMUM ANNUELLE DE FRs 30.- OU € 20.

Plus d'informations sur www.lescréatives-onex.ch

Association les Créatives, CP 99 1232 Confignon





festival LES CRÉATIVES

FESTIVAL DU 16 NOV AU 19 NOV 2006

ONEX - LE MANEGE

BEA LA MAMIE DE L'ELECTRO
 CLAIRE DITERZI
 PRINCESS DOROTHY
 DEMI EVANS
 NADIA AT MANSUR
 KAMILYA JUBRAN
 DJ SOLANGE LA FRANGE
 LULUXPO, BABINO
 MIMITO, STIL' EN TETE
 MILA IQUISE
 KORNELIA PISKOREK
 SOHKNA CISSE
 FLORA GJINOVC



CHANSON FRANCAISE
 ELECTRO, BLUES-SOUL,
 R & B, KABYLIE PALESTINE,
 SHOWROOM , MODE,
 VJ, DJ...



Renseignements-billetterie:

Tel: 022 879 59 99

du lu au ve de 13h45 à 17h45

www.lescreatives-onex.ch



Organisation: Spectacles Onésiens, en collaboration avec l'association les Créatives et le Pour-cent culturel Migros Genève

**SPECTACLES
ONÉSIENS**

onex
Ville de progrès
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

MIGROS
pour-cent culturel



FESTIVAL DU 16 NOV AU 19 NOV 2006 - LE MANEGE PROGRAMME PAR JOUR

JEUDI 16 NOVEMBRE

CHANSON FRANCAISE ELECTRO

19h00 Ouverture des portes

20h00 **BEA, Mamie de l'Electro** (*Suisse*)

21h15 **CLAIRE DITERZI** (*France*)

Prix de la soirée : 32.- tarifs réduits: 28.- 24.-20.-

VENDREDI 17 NOVEMBRE

BLUES-SOUL R'nB'

19h00 Ouverture des portes

20h00 **PRINCESS DOROTHY** (*Zimbabwe*)

21h15 **DEMI EVANS** (*USA*)

Prix de la soirée : 29.- tarifs réduits: 26.- 22.-18.-

SAMEDI 18 NOVEMBRE

KABYLIE-PALESTINE

19h00 Ouverture des portes

20H00 **NADIA AT MANSUR** (*Algérie*)

21h15 **KAMILYA JUBRAN** (*Palestine*)

Prix de la soirée : 29.- tarifs réduits: 26.- 22.-18.-

DIMANCHE 19 NOVEMBRE

SHOWROOM & DJ

de 13h00 à 18H00: entrée libre

Bar et petite restauration sur place

DJ pour petits et grands

14h-16h **DJ SOLANGE LA FRANGE**

16h-18h **DISCO KIDS AVEC LULUXPO**

les stylistes: **BABINO, MIMITO, STIL'EN TETE, MILA**

IQUISE, SOLANGE LA FRANGE, KORNELIA

PISKOREK, SOKHNA CISSE, installation de **FLORA**

GJINOVCI « Dis moi non ! » durant les 4 jours.

Dès 18h **APERU DE CLOTURE DES CREATIVES**

buffet multiculturel offert par les femmes de la cité,

en collaboration avec Onex-Santé

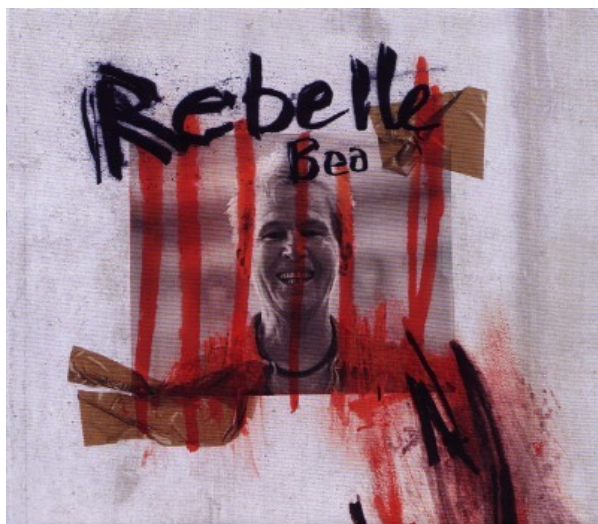


SOIREE DU JEUDI 16 NOVEMBRE CHANSON / ELECTRO

20h **BEA LA MAMIE DE L'ELECTRO** (Suisse)

Médecin ORL, musicienne, chanteuse de jazz, présidente et créative d'une fondation de soutien aux jeunes artistes, Béra Deslarzes a eu le coup de foudre pour la musique électronique il y a 2 ans. Depuis, celle qui s'est auto-baptisée la Mamie de l'électro a sorti un CD très personnel avec des textes engagés sur le monde, les femmes, la vieillesse.... Sur une musique électro originale.

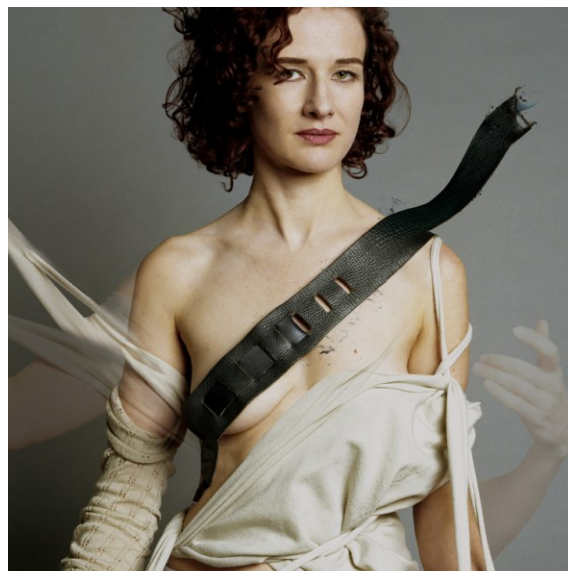
Cette rebelle de la première heure bouscule les idées convenues, et sur scène, moulée dans sa combinaison rouge, elle propose un show qui ne laisse personne indifférent.



21h15 **CLAIRE DITERZI** (France)

Auteur, compositeur, chanteuse et guitariste de 35 ans, Claire Diterzi a un charme fou et ne ressemble à personne, elle mélange Orient et Occident dans un parcours atypique.

Guitare à la main, pédale au pied, la magie opère : des bidouillages de séquences de voix, cordes, instruments, tout se superpose et un son jaillit, des mélodies sur lesquelles vocalise une voix pâte à modeler, en équilibre précaire sur le fil de compositions tantôt rock ou d'une exquise douceur. La fée du larsen est accompagnée d'Etienne Bonhomme, qui manie les percussions et les machines avec ce qu'il faut de justesse et de folie. Classe mais inclassable, une artiste à découvrir de toute urgence!





SOIREE DU VENDREDI 17 NOVEMBRE BLUES SOUL / R'n'B

20h **PRINCESS DOROTHY** (Zimbabwe)

Auteur compositeur interprète, Princesse Dorothy est née au Zimbabwe. Elle descend du clan des Khumalo, une lignée de guerriers mais vit actuellement en Suisse par amour. Poursuivant une carrière internationale dans le domaine du film et de la musique, elle se considère comme une citoyenne du monde. Son album comporte de belles mélodies, mélange de ses racines africaines, de soul, de reggae ou de blues, sur des textes personnels tantôt doux ou engagés. Ils racontent entre autres ses souvenirs d'enfance teintés d'apartheid, ou l'émancipation des femmes mais aussi des thèmes plus blues ou poétiques.

Sur scène, elle s'accompagne à la guitare et à la kalimba. Sa voix est expressive et chargée d'émotion, avec un grain rauque et chaleureux. Envoûtant !



21h15 **DEMI EVANS** (USA)

Elevée dans le ghetto noir de North Dallas dans les années 60, Demi Evans a fait ses premières armes de chanteuse au sein d'une chorale de gospel. Après avoir roulé sa bosse aux quatre coins du monde, les années 2000 marquent pour elle le début de l'aventure française avec la rencontre de Jean-Jacques Milteau qui l'intègre au sein de sa formation. Depuis quelques mois, la sortie de son premier album solo accroche l'oreille de tous les programmeurs et ses performances scéniques se succèdent sur les scènes des plus grands festivals de jazz, de Montreux à Montréal, en passant par Nice ou Antibes et le Théâtre des Champs Elysées. Tous ceux qui l'ont vue sur scène sont unanimes : Demi Evans possède bien d'avantage qu'une voix exceptionnelle, c'est avant tout une interprète lumineuse au tempérament exceptionnel qui fait sortir de leur coquille les spectateurs les plus blasés. Inconditionnelle de Nina Simone dont elle revendique l'héritage militant et humaniste, Demi propose une musique limpide et directe, un mélange de soul sudiste, de folk pop engagé avec une touche de country, sans oublier bien sûr le gospel et le blues qui ont servi de décors à son enfance texane. Un véritable phénomène !





SOIRÉE DU SAMEDI 18 NOVEMBRE KABYLIE-PALESTINE

20h **NADIA AT MANSUR**

Accompagnée de Malika Ouahès (ALGERIE-KABYLIE)

Née en Algérie où elle a vécu jusqu'à l'âge de 16 ans, Nadia At Mansur a tout d'abord embrassé une brillante carrière de médecin avant de se consacrer entièrement à la créativité : paroles, musiques et contes. Son premier album s'intitule *chants soufis de Kabylie*, chantés en langue Tamazight (berbère) sur des mélodies qui portent l'empreinte et le parfum de sa terre natale, cette région montagneuse et farouche qui façonne une partie de l'Afrique du nord.

Le soufisme est l'essence mystique de l'Islam, l'un des grands courants de religions intérieurs ou l'expérience personnelle prime sur la démarche communautaire, ce qui est souvent perçu comme un déviation de l'Islam par les docteurs de la loi. Généralement chantés par des hommes, le message d'amour de ces chants jaillit d'autant plus forts qu'il est chanté, écrit et composé par une femme. Des arpegges de guitare sur des mélodies épurées, la parole poétique comme espoir de salut.



21h15 **KAMILYA JUBRAN** (Palestine-Israel)

en duo avec le musicien électronique suisse Werner Hasler

Co fondatrice du centre musical de Jérusalem, Kamilya Jubran a été baignée dans sa jeunesse par la grande tradition de la chanson arabe. Née en 1963 en Galilée, Arabe de nationalité israélienne, elle arrive en Europe en 2002 après 20 ans de vie musicale au sein du groupe palestinien Sabreen. Invitée par la Fondation Pro Helvetia en 2002 pour une résidence de deux mois en Suisse, Kamilya rencontre le musicien suisse de jazz Werner Hasler. Cette rencontre débouche sur le superbe album *Wameedd*. Ce disque donne vie à un style différent auquel il est difficile de donner un nom. Une création minimaliste et originale, à la fois ludique et austère à l'esthétique passionnante, sur des textes de poètes arabes contemporains comme la prose du poète palestinien Hussein Barghouthi.

Cette merveilleuse musicienne s'accompagne de son oud, instrument phare de la musique arabe qu'elle utilise comme une guitare électrique mais les tonalités restent profondément orientales. Onirique voire contemplative et hors du temps, sa voix fluide passe d'un murmure à l'éclat. Rien ici n'est traditionnel, ce qui peut dérouter les puristes. Aujourd'hui Kamilya Jubran vit entre Paris et Berne. Elle dit avoir renoncé à avoir peur et rien ne semble pouvoir freiner son élan créatif.

Un langage entre les mondes électriques et acoustiques, un langage entre les cultures d'une saisissante beauté...

www.kamilyajubran.com





LES CREATIVES festival

DIMANCHE 19 NOVEMBRE
SHOWROOM & DJ

AU MANEGE de 13h à 18h
Bar et petite restauration

Disco pour petits et grands
14h-16h **DJ SOLANGE LA FRANGE**
16h-18h **LULÛXPO**



Installation à la mezzanine (au 2ème)
pendant tout le Festival :

Dis-moi non ! de Flora Gjinovci
(Tchéquie),

Mode pour enfants : **Babinou (Suisse),**
Mimito (Chine)

Mode pour adultes : **Mila Iquise**
(Bulgarie), **Solange La Frange (Suisse),**
Sokhna Cissé (Sénégal)

Costumes de théâtre : **Kornelia**
Piskorek (Pologne)

Coiffures : **Styl'en tête (Suisse)**



A 18h

L'APERO DES CREATIVES

Clôture du festival en collaboration
avec Onex-santé.

**Buffet multiculturel offert, préparé par
des femmes créatives de la cité,
soutenues par Onex Santé (SPPS -
service de prévention sociale et de
promotion de la santé)".**





festival
LES CRÉATIVES

FESTIVAL DU 16 NOV AU 19 NOV 2006
ONEX- LE MANEGE

LE MANEGE- espace culturel

127 rte de Chancy

1213 Onex

Capacité: espace sur trois niveaux- 230 places assises- 450 debout

Petit parking sur place, salle communale et mairie



places non numérotées.

Accès bus: 2, 19, K,L, 43

www.lescreatives-onex.ch

Tel: 022 879 59 99

du lu au ve de 13h45 à 17h45



festival
LES CRÉATIVES

FESTIVAL DU 16 NOV AU 19 NOV 2006 INFOS ET BILLETTERIE

POINTS DE VENTE

Spectacles Onésiens tél. 022 879 59 99 l'après-midi
133, rte de Chancy - 1213 Onex

Service culturel Migros Genève tél. 022 319 61 11
7, rue du Prince - 1204 Genève

Stand Info Balexert tél. 022 979 02 01

Migros Nyon-La Combe

TOUTES LES INFOS SUR LE SITE
www.lescreatives-onex.ch

ou

Tel: 022 879 59 99

du lu au ve de 13h45 à 17h45



festival
LES CRÉATIVES

VISUEL DU FESTIVAL GRAPHISME

LE VISUEL DES CREATIVES:

Toute la ligne visuelle des Creatives à été
créé par la graphiste genevoise
Eliane PASCHE